



A.D. METALNA INDUSTRIJA VRANJE  
Ul. Radnička 1, 17500 VRANJE, SRBIJA  
Tel: 017 421 121

**Sporák na spalování pevných paliv**

**REGULAR-46**



**Tento výrobek není vhodný jako hlavní zdroj tepla k vytápění.**

**Návod na instalaci a obsluhu  
sporáku na spalování pevných paliv v periodických dávkách**

Tento návod k instalaci, použití a obsluhu sporáku platí pouze pro sporák - **REGULAR-46**

### Před prvním použitím:

\* Pro správnou funkci Vašeho sporáku Vás žádáme o pečlivé přečtení tohoto návodu ještě před prvním použitím sporáku a o přesné dodržování v něm uvedených doporučení.

\* Používejte prosím, jen doporučené druhy paliva, tzn. štípané dřevo. Co se týče povolených paliv, je třeba dodržovat platné předpisy.

\* Potřebný tlak (tah) v komíně má být při běžném provozním zatížení cca 12 Pa. Při zatížení přes 15 Pa musí být v odtažové rouře instalována přivírací klapka.

\* V prostoru instalace sporáku musí být zajištěn dostatečný přívod čerstvého vzduchu. Při dobrém utěsnění oken a dveří nebo v případě, že jsou v prostoru instalovány jiné přístroje, které spotřebovávají vzduch jako odsavač par, sušička prádla, ventilátory apod., musí být čas od času přiveden zvenku čerstvý vzduch (otevřením dveří a oken) nebo je třeba pro sporák instalovat externí přívod spalovacího vzduchu. Tato okolnost by měla být před instalací sporáku prodiskutována s příslušnou odbornou kominickou firmou.

\* V popelníku se nesmí nacházet žádné zápalné a snadno hořlavé látky.

Hromada popela nesmí být vyšší než výška boční stěny popelníku.

Dvířka topeniště a popelníku musí být trvale uzavřena (s výjimkou zapalování, doplňování paliva nebo odstraňování popela), aby se zamezilo výstupu kouřového plynu.

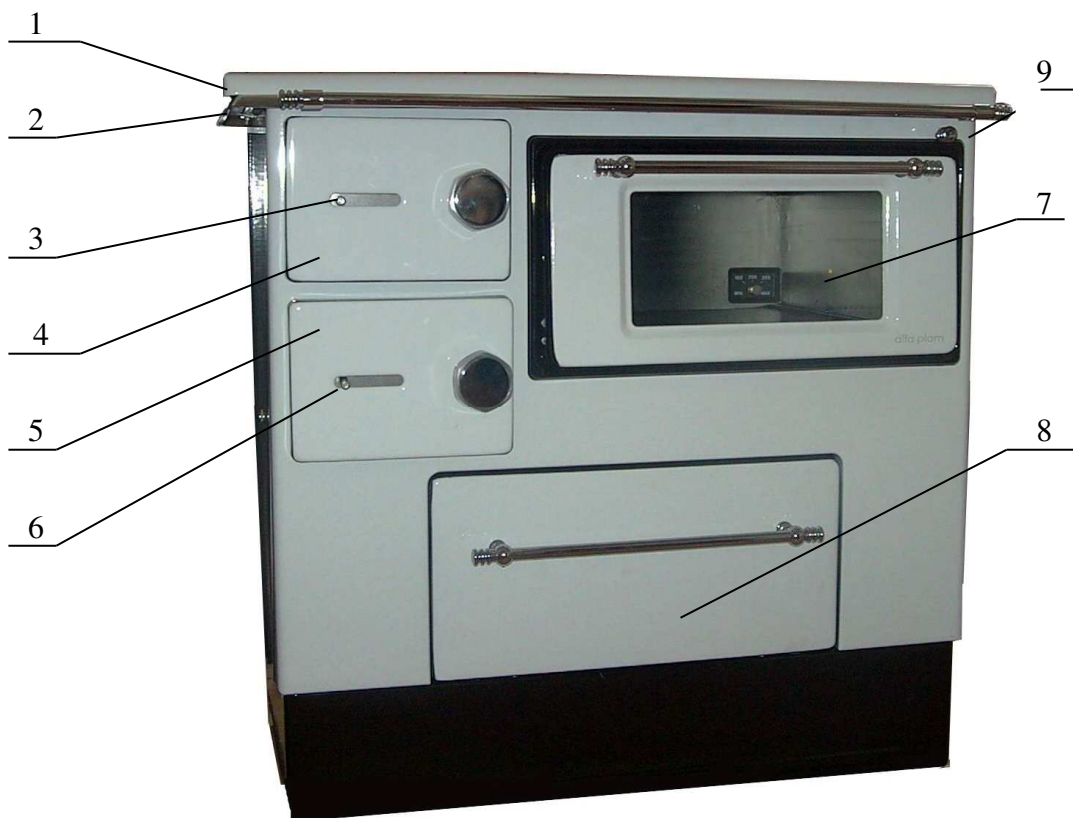
Sporák nesmí být upravován (měněn) s výjimkou použití námi nabízených dílů, originálních a vyzkoušených dílů příslušenství nebo prací provedených odbornou službou zákazníkům.

Při vznícení sazí v komíně musí být dvířka sporáku uzavřena a klapka regulace vzduchu musí být uzavřena! Nikdy nezkoušejte uhasit oheň v komíně vodou! V důsledku prudkého vývoje vodní páry by mohl komín puknout.

V případě nouze volejte přes příslušné číslo hasiče!

V případě vzniku poruchy musí být uzavřeny všechny regulace vzduchu a do odstranění poruchy nesmí být přikládáno žádné palivo!

Všeobecně musí být dodržen stavební a požární předpis příslušné země jakož i všechny související místní, národní a evropské normy a předpisy.



obr. 1

### Sporák REGULAR-46

1. Kryt sporáku
2. Rám plotny
3. Klapka pro sekundární vzduch
4. Dvířka topeniště
5. Dvířka popelníku
6. Klapka pro primární vzduch
7. Dvířka trouby
8. Truhlík na palivo
9. Obslužné táhlo kouřové klapky trouba/plotna

## TECHNICKÁ DATA

Jmenovitý topný výkon .....	5 (kW)
Teplota výstupních spalin (štípané dřevo).....	177 (°C)
CO – Emise 13% O <sub>2</sub> (štípané dřevo).....	0,69 (%)
Energetická účinnost .....	η 74,44 (%)
Potřebný tah komínu.....	12 (Pa)
Rozměry sporáku (šířka x hloubka x výška) .....	915 x 565 x 850 (mm)
Rozměry trouby (šířka x hloubka x výška) .....	460 x 485 x 185 (mm)
Průměr vyústění pro kouřovod .....	120 (mm)
Výška osy vyústění pro kouřovod od podlahy – boční .....	700 (mm)
Hmotnost .....	87 (kg)

## OBSAH:

INSTALACE SPORÁKU .....	4
REGULACE VZDUCHU .....	4
PRIMÁRNÍ VZDUCH .....	4
POUŽITÍ RUKOJETI NA DVÍŘKÁCH TOPENIŠTĚ.....	4
SEKUNDÁRNÍ VZDUCH .....	5
KLAPKA TROUBA/ PLOTNA – Kouřová Klapka.....	5
ZÁSUVKA NA ULOŽENÍ PALIVA.....	5
UVEDENÍ SPORÁKU DO PROVOZU.....	5
UVEDENÍ DO PROVOZU A PROVOZ SPORÁKU.....	6
VAŘENÍ.....	6
VAŘENÍ V LÉTĚ .....	6
VAŘENÍ V ZIMĚ.....	6
SMAŽENÍ A PEČENÍ.....	6
ODSTRAŇOVÁNÍ STRUSKY A POPELA.....	7
ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ SPORÁKU .....	7
ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ PLOTNY .....	7

## 1. INSTALACE SPORÁKU

Při instalaci sporáku musí být dodrženy platné předpisy stavebních a protipožárních ustanovení.

Připojení sporáku ke komínu můžete zvolit boční nebo horní, přičemž se rozhodujete pro „levý“ nebo „pravý“ sporák, podle strany vývodu pro připojení kouřovodu. Místo instalace musí být vodorovné.

Na hořlavé podlaze (dřevo, umělá hmota, koberec atd.) je nutno položit podložku z oceli, mědi nebo z jiného nehořlavého materiálu. Tato podložka musí být oproti rozměrům sporáku širší po stranách o min. 30 cm a na čelní straně o 50 cm.

Dodržujte minimální odstup od hořlavých materiálů (nábytku ze dřeva nebo z umělé hmoty, montážní prvky z hořlavých materiálů mají mít od plnicího otvoru ohniště boční odstup 80 cm. Stěny kolem sporáku mají být v celé výšce a v šířce min. 40 cm po obou stranách a 50 cm vpředu před topeništěm nehořlavé. Bezpečnostní odstup od chráněných předmětů (např. hořlavé stěny, stěny s hořlavými částicemi, kuchyňské součásti, nosné stěny ze železobetonu) je min. 40 cm boční a 50 cm před stranou topeniště a 20 cm od zadní strany sporáku.

Kolem sporáku musí být dodržen dostatečný odstup od hořlavých předmětů (s dřevěným obkladem, nábytek, závěsy apod.).

Při použití ocelové plotny sporáku nejsou nad sporákem přípustné žádné nástavby.

Při instalaci spojovacích dílů musí být dodrženy minimální odstupy od hořlavých látek. Vzdálenost od stěny je 20 cm a od stropu 40 cm. Před připojením sporáku ke komínu by bezpodmínečně měla proběhnout konzultace s příslušným kominíkem. Připojení sporáku ke komínu se provádí pomocí odpovídajícího spojovacího dílu dle platných norem. Je třeba dbát na to, aby připojovací hrdlo na komínu nemělo větší průřez než vlastní komín a aby bylo řádně utěsněno. Všeobecně je třeba dodržet platnou normu.

Pro dosažení požadovaného výkonu sporáku musí být provedena jeho správná instalace a především musí být zajištěna správná funkce komínu.

Stávající tlak (tah) v komínu je třeba před uvedením do provozu zkontrolovat, nejlépe odbornou kominickou firmou.

Intenzitu odtahu v komínu zkontrolujete jednoduše tak, že pod otvor komínu postavíte svíčku. Odtah vzduchu je dostatečný, když se plamen svíčky ohýbá směrem ke komínu. Slabé ohnutí plamene znamená slabý odtah vzduchu. Při instalaci dvou sporáků v jednom podlaží a k jednomu komínu (vícenásobné obsazení) musí být odstup mezi přípojkami min. 50 cm.

## 2. REGULACE VZDUCHU



obr. 2

### 2.1 PRIMÁRNÍ VZDUCH

Primární vzduch umožňuje spalování paliva. Tento vzduch se nastavuje pomocí rukojeti klapky pro primární vzduch na dvířkách popelníku (obr. 1, pozice 6).

Pro zapalování je třeba klapku pro primární vzduch (obr. 2, pozice 9) plně otevřít.

**Poznámka:** Pro vyloučení přehřátí sporáku nemá množství paliva při správně seřízeném spalovacím vzduchu překročit 1,5 kg/hod. (štípané dřevo)

### 2.2 POUŽITÍ RUKOJETI NA DVÍŘKÁCH TOPENIŠTĚ



obr. 3

Když je držadlo na dvířkách topeniště příliš horké pro uchopení, mohou se dvířka topeniště otevírat a zavírat pomocí speciálního klíče (rukojeti 10) ze speciálního příslušenství (obr. 3).

### 2.3 SEKUNDÁRNÍ VZDUCH

Umístění sekundárního vzduchu je znázorněno na obr. 1, pozice 3. Sekundární vzduch se seřizuje pomocí klapky s posuvným madlem na dvířkách topeniště (obr. 4, pozice 11).



obr. 4

-4-

### 2.4 KLAPKA TROUBA/ PLOTNA – KOUŘOVÁ KLAPKA



obr. 5

Klapkou se hýbe pomocí posuvného táhla (obr. 5, pozice 12) nad dvířky trouby.

**Zatlačeno** – topí pouze plotna. Kouřové plyny jdou pod celou plotnou a poté odcházejí přímo do kouřovodu. Tím rychleji zahřejeme komín do provozní teploty. V této poloze je při roztápění, přikládání a v letním provozu, kdy nevyužíváme troubu a nechceme, aby topily všechny strany sporáku.

**Vytaženo** – kouřové plyny jdou okolo celé trouby – z boku, ze spodu a poté vzadu do kouřovodu. Topí celá kamna – všemi stranami. Při přikládání je nutné klapku zatlačit, aby nevnikal kouř do místnosti. Toto využíváme, pokud chceme péci, nebo v zimní sezóně, kdy chceme co nejvíce využít tepla. Otevřená klapka představuje vyšší spotřebu paliva.

### 2.5 ZÁSUVKA NA ULOŽENÍ PALIVA

Ve spodní části sporáku se nachází prostor pro palivo (obr. 1, pozice 8), který je pro snadnější pohyb opatřen vedením.

**Pozor!** V tomto prostoru nesmějí být ukládány snadno zápalné látky jako např. papír. Dodržujte plnicí výšku tohoto prostoru.

## 3 UVEDENÍ SPORÁKU DO PROVOZU

**Před prvním zapálením musí být všechny smaltované plochy ořeny měkkým hadříkem,** aby se zamezilo tvorbě skvrn.

První uvedení sporáku do provozu smí být provedeno teprve po obeznámení s jeho obsluhou. Při prvním zapálení otevřete okna, protože protikorozní ochrana vytváří po určitý krátký čas po zapálení nepříjemný, ale neškodný kouř a zápach. Tento jev po krátké době pomine.

Dbejte na to, že některé součásti (kouřové potrubí, plnicí dvířka a jiné) jsou při provozu sporáku velmi horké, a že tak existuje nebezpečí popálení nebo vzniku požáru. Všechny plochy sporáku mohou být za provozu horké: Existuje nebezpečí popálení nebo vzniku požáru. Také obslužné prvky (madla dvířek) jsou horké; používejte dodanou obslužnou páku.

**Malé děti udržujte v dostatečné vzdálenosti od sporáku.**

Při prvním topení zapalte nejdříve třikrát malý oheň, aby se vyloučilo popraskání šamotu.

### 3.1 UVEDENÍ DO PROVOZU A PROVOZ SPORÁKU

- \* pro zapálení vytáhněte táhlo kouřové klapky,
- \* posuvnou klapku pro primární vzduch naplno otevřete (obr. 1 pozice 6),
- \* otevřete dvířka topeniště,
- \* vložte dřevitou vlnu nebo papír,
- \* navrch položte 2-3 malé kousky dřeva,
- \* zapalte,
- \* uzavřete dvířka topeniště,
- \* nechte dřevo rozhořet,
- \* naplno otevřete posuvnou klapku pro sekundární vzduch,
- \* zasuněte táhlo kouřové klapky.

Po vytvoření základního žáru přiložte do topeniště palivo.

Při přikládání paliva otevírejte dvířka topeniště pomalu, aby se mohly odvětrat kouřové plyny a aby tak neunikal kouř do prostoru.

Jmenovitý topný výkon se docílí při dalším přiložení množství paliva a při seřízení přívodu vzduchu dle údajů v následující tabulce.

Palivo	Dávka	Spalovací čas	Primární vzduch	Sekundární vzduch
Štípané dřevo	1,5 kg	1,0 hod.	8 mm otevření	20 mm otevření

Dbejte na to, aby nikdy nebylo přiloženo větší množství dřeva, než je zapotřebí. Výše uvedené hodnoty paliva nesmí být překročeny, protože jinak by mohlo dojít k přehřátí sporáku.

Doporučujeme používat přirozeně vysušené palivové dřevo (vlhkost 20 %). Té se dosáhne při dvouletém skladování dřeva v suchém prostoru s dobrou ventilací. Vlhké dřevo má nižší výhřevnost a způsobuje usazeniny v kouřovodech a v komíně.

**Nalakované, nastříkané, dýhované a impregnované dřevo nebo dřevo lepené se spalovat nesmí!** V takovém případě zaniká jakákoli záruka výrobce. Spalování odpadů silně zatěžuje životní prostředí a je ze zákona zakázáno. Při nepříznivých poměrech odtahu vzduchu mohou vzniknout poruchy, protože kouřové plyny nejsou dokonale odváděny. Provoz sporáku není v tomto případě z bezpečnostních důvodů povolen.

**Kamna se nesmí nikdy přetěžovat. Příliš mnoho paliva a vzduchu pro spalování může způsobit přehřátí a následné poškození kamen. Škody způsobené přehřátím nekryje záruka.**

### 3.2 VAŘENÍ

#### 3.2.1 VAŘENÍ V LÉTĚ

V horkých dnech je sporák používán převážně pro vaření.

Kouřovou klapku naplno otevřete. Doporučuje se používat hrnec se silným dnem a s odpovídající poklicí.

#### 3.2.2 VAŘENÍ V ZIMĚ

V chladných dnech se sporák používá převážně pro ohřev prostoru, **(ale nesmí sloužit jako hlavní zdroj tepla)**, jakož i pro vaření.

Pro rychlejší vaření je třeba použít suché dřevo. Kouřová klapka musí být uzavřena a klapka pro primární vzduch musí být naplno otevřena.

### 3.3 SMAŽENÍ A PEČENÍ

Pro pečení moučníků a pro smažení masa je potřebné rovnoměrné rozdělení tepla. Aby se docílilo této rovnoměrnosti a dostatečné teploty, musí být kouřová klapka uzavřena. Trouba musí být předeřhřátá v závislosti na druhu pečení. Po dosažení potřebné teploty lze vložit pečený pokrm. Nenechte ohniště příliš roztopit. Palivo přidávejte postupně po malých dávkách.

Vysoké pečící formy se pečou při odpovídající teplotě.

Ploché moučníky a pečivo se pečou při poněkud vyšší teplotě.

Pro smažení masa potřebujeme vyšší teplotu než při pečení. Proto je zapotřebí delší čas na přípravu (čas na ohřev). Smažení se provádí na kulatém pečícím plechu, a to na podlaze trouby.

V průběhu smažení plechem rovnoměrně otáčejte.

Pečící plechy nejsou součástí dodávky sporáku.

## 4 ODSTRAŇOVÁNÍ STRUSKY A POPELA

Odstraňování strusky se provádí dodaným příslušenstvím pomocí šoupátka.

Popelník má být před každým zapálením řádně vyprázdněn.

Rošt musí být 1-2x týdně vyčištěn. Když jsou otvory pro průchod vzduchu v roštu zaneseny struskou, spálenými škvarky nebo jinými spálenými látkami, je třeba rošt vyjmout a řádně vyčistit.

### 4.1 ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ SPORÁKU

Řádné čištění sporáku je rozhodující pro jeho dobrou a spolehlivou funkci. Údržba smaltovaných částí sporáku se doporučuje provádět pouze v chladném stavu. Sporák má být čištěn čistou vodou a měkkým hadříkem, ve zvláštních případech mýdlovou vodou. Intervaly čištění závisejí převážně na druhu paliva a době používání sporáku jakož i na způsobu jeho použití.

Zbytečnou tvorbu prachu při čištění lze vyloučit při dodržení následujícího postupu:

- \* Odejmutí plotny a její pečlivé vyčištění venku.
- \* Odstranění mouru a usazenin z horní strany trouby a z dílů, kde proudí kouřové plyny.
- \* Položení plotny.
- \* Vytažení posuvné části trouby pro čištění (obr. 6, pozice 13).
- \* Odstranění mouru a popela z podlahy sporáku.
- \* Zasunutí posuvné části trouby pro čištění.



obr. 6

### 4.2 ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ PLOTNY

Při čištění plotny se musí použít pouze jemný smirkový papír nebo stěrka. Poté se má plotna utřít vlhkým hadrem a následně vytřít do sucha.

Dbejte na to, aby dilatační spáry plotny zůstaly vždy volné aby tak umožňovaly roztažení desky při ohřevu.

Napečené zbytky potravin a částice strusky ve spárách mohou způsobit zdeformování plotny.

Na chladné plotně nenechte nikdy stát hrnce nebo pánve.

Mohlo by tím dojít ke korozním změnám, které by se následně obtížně odstraňovaly.

### UPOZORNĚNÍ

Sporák, spojovací roury a komín musí být pravidelně čištěny.

Celé topeniště musí být pravidelně kontrolováno odborníkem.

**Dodržujte povinné revize a kontroly komínů podle zákonných lhůt!**

## 5 VŠEOBECNĚ

Při dodržení návodu pro instalaci a pro provoz představuje tento sporák spolehlivé kuchyňské zařízení.

Všechny problémy s Vaším sporákem mohou být odstraněny odborným servisem.

S reklamacemi případných problémů nebo závad se obračejte na naši zákaznickou službu.

Tato služba Vám pomůže při objednávce náhradních dílů.

## ZÁRUČNÍ LIST

Výrobce:

Vyplní prodejna:

Název výrobku: Kamna na tuhá paliva

Typ:

Výrobní číslo:

Datum prodeje:

razítko - podpis

### PODMÍNKY ZÁRUKY A BEZPLATNÉ OPRAVY

1. Na výrobek poskytujeme záruku 24 měsíců ode dne prodeje spotřebiteli.
2. Záruka a bezplatná oprava se vztahuje na vady vzniklé prokazatelně následkem vadného materiálu, chybné konstrukce, nebo špatného provedení.
3. Záruka a bezplatná oprava se nevztahuje na vady způsobené dopravou, nedodržením pokynů k obsluze uvedených v návodu, mechanickým poškozením, zásahem do spotřebiče, nebo na závady způsobené instalací, která neodpovídá ČSN, stejně jako na závady způsobené nesprávným připojením.
4. **Při koupi spotřebiče zkontrolujte šamotové cihly. Případnou reklamaci na poškozené šamotové nebo vermikulitové cihly výrobce akceptuje jen do prvního zatopení ve spotřebiči.**

*Nejsou-li splněny tyto podmínky, hradí opravu spotřebitel!*

Záruční opravu provádí smluvní partner nebo firma:

 **MarexTrade**<sup>®</sup>, s. r. o.

K Šeberáku 180/1

148 00 Praha 4 - Kunratice

Tel.: 244 911 975, 244 911 979

e-mail: obchod@marextrade.cz; servis@marextrade.cz